

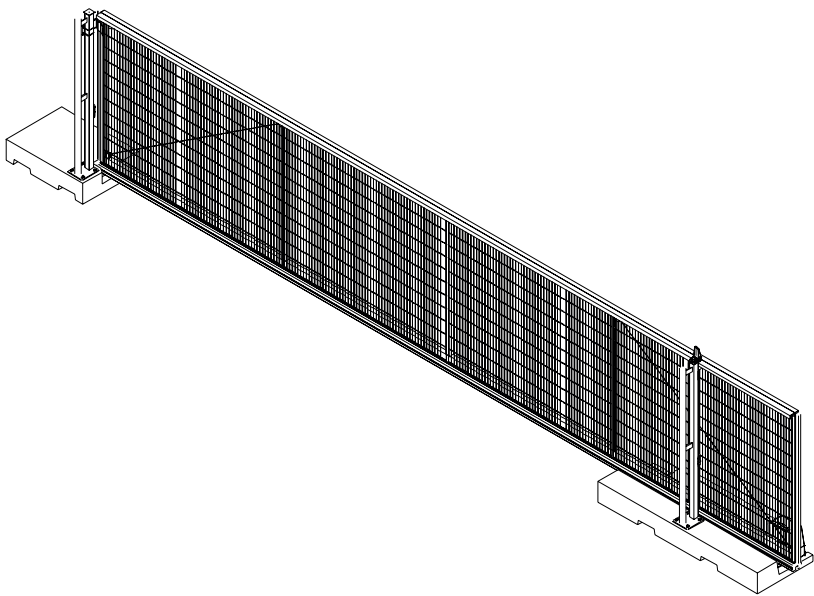


THIBO

PORTARA

AUTOMATIC GATEWAY / AUTOMATISCHES
SCHIEBETOR

USER INSTRUCTIONS (EN)
GEBRAUCHSANWEISUNG (DE)



These are the English and German translation of the original Dutch instructions

Diese sind die deutsche und englische Übersetzungen der niederländischen Originalgebrauchsanweisung

WWW.THIBO.NL

DISCLAIMER

Thibo makes no representations or warranties with respect to this manual and, to the maximum extent permitted by law, expressly limits its liability for breach of any warranty that may be implied to the replacement of this manual with another. Furthermore, Thibo reserves the right to revise this publication at any time without incurring an obligation to notify any person of the revision.

The information provided in this documentation contains general descriptions and/or technical characteristics of the performance of the products contained herein. This documentation is not intended as a substitute for and is not to be used for determining suitability or reliability of these products for specific user applications. It is the duty of any such user or integrator to perform the appropriate and complete risk analysis, evaluation and testing of the products with respect to the relevant specific application or use thereof. Neither Thibo nor any of its affiliates or subsidiaries shall be responsible or liable for misuse of the information that is contained herein. If you have any suggestions for improvements or amendments or have found errors in this publication, please notify us.


All pertinent state, regional, and local safety regulations must be observed when installing and using this product. For reasons of safety and to help ensure compliance with documented system data, only the manufacturer shall perform repairs to components.

When devices are used for applications with technical safety requirements, the relevant instructions must be followed. Failure to observe this information can result in injury or equipment damage.

Copyright © 2022 Thibo. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, distributed, or transmitted in any form or by any means, including photocopying, recording, or other electronic or mechanical methods, without the prior written permission of the publisher. Please send a request for approval to the publisher. Please send this application “for the attention of the Approval Coordinator” to the address below.

Thibo

Thibostraat 3
5741 SJ Beek en Donk
The Netherlands / Niederlande

 0031 (0) 492 471333


 info@thibo.nl

TABLE OF CONTENTS

1 Preface	4
2 Description of the Portara	7
3 Safety instructions	9
4 Operation/ use	11
5 Maintenance	13
6 Troubleshooting and repair	15
7 Disposal	16
Appendix I - declaration of conformity for machinery	17

1 PREFACE

1.1 DESCRIPTION OF THE USER

This document is intended for the end-user of the Portara Automatic Gateway.

1.2 CONVENTIONS USED IN THIS MANUAL

The following style conventions are used in this document:

Bold

Names of product elements, options, services, and utilities.

Italic

Publication titles referenced in text Emphasis (for example a new term).

1.3 EXPLANATION OF SAFETY INSTRUCTIONS

DANGER!

“Danger” indicates a hazard with a high level of risk which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING!

“Warning” indicates a hazard with a medium level of risk which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION!

“Caution” indicates a hazard with a low level of risk which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

NOTICE

“Notice” indicates information considered important, but not hazard-related.



1.4 RETAINING INSTRUCTIONS

DANGER!

Read and understand this manual and its safety instructions before using this product. Failure to do so can result in serious injury or death.

Follow all the instructions. This will avoid fire, explosions, electric shocks or other hazards that may result in damage to property and/or severe or fatal injuries.

The product shall only be used by persons who have fully read and understand the contents of this user manual.

Ensure that each person who uses the product has read these warnings and instructions and follows them.

Keep all safety information and instructions for future reference and pass them on to subsequent users of the product.

The manufacturer is not liable for cases of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions. In such cases, the warranty will be voided.



1.5 OBTAINING DOCUMENTATION AND INFORMATION

1.5.1 INTERNET

The latest version of the documentation is available at the following address: <http://www.thibo.nl>

1.5.2 ORDERING DOCUMENTATION

Documentation, user instructions and technical information can be ordered by calling Thibo at +31 492 471 333.

1.5.3 OTHER DOCUMENTATION

Besides these user instructions, the following documentation is available:

- Installation instructions
- Operating Instructions Portara Drive

1.5.4 DOCUMENTATION FEEDBACK


If you are reading Thibo product documentation on the internet, any comments can be sent to info@thibo.nl. We appreciate your comments.


1.5.5 SUPPORT AND SERVICE

For information about special tools, materials, service, technical assistance, ordering user instructions or for other information or questions please contact Thibo.

Thibo

Thibostraat 3
5741 SJ Beek en Donk
The Netherlands / Niederlande

 0031 (0) 492 471333

 info@thibo.nl

2 DESCRIPTION OF THE PORTARA

2.1 INTENDED USE AND REASONABLY FORESEEABLE MISUSE

The Portara Automatic Gateway is intended to be used as for closing off passages.

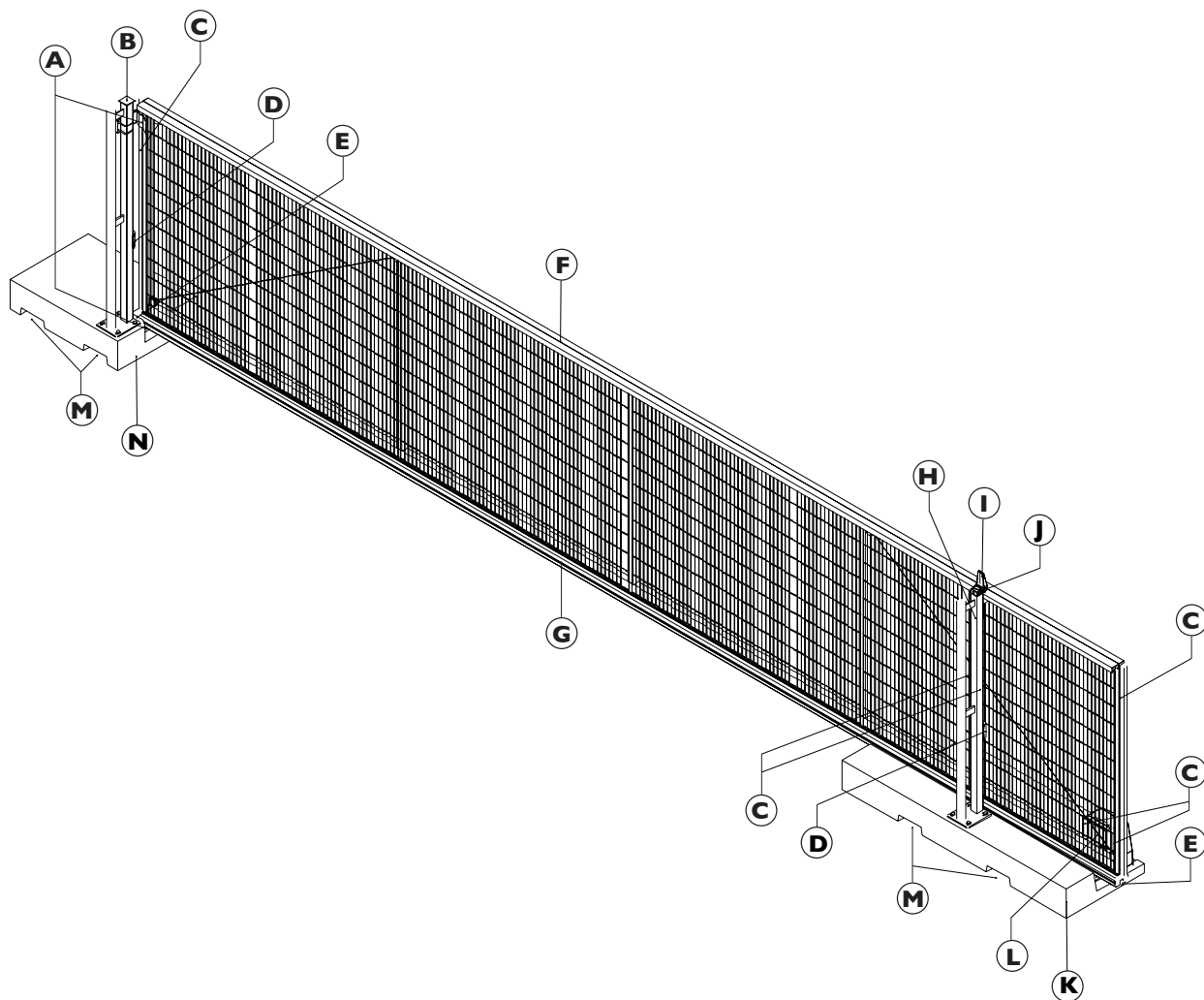
The Portara Automatic Gateway is not intended to be used as a device to move objects. Only use the Portara within the specified performing limits. The Portara must only be used according to the instructions as described in this manual. All use other than described in this manual is seen as unintended use.

The Portara shall be used with original accessories and components only.

2.2 TECHNICAL DATA

Parameter	Unit
Device name:	Thibo Portara
Designation:	Automatic Gateway
Type:	Portara
Technical life span:	5 years
Power consumption:	200 W
Maximum power consumption motor:	130 W
Weight:	Max. 1200 kg
Opening/closing speed:	8 m/min
Electrical input power:	230 V; 50/60 Hz
Electrical output power:	24 V DC
Nominal power consumption:	4.5 W
Emission of noise motor:	
The A-weighted emission sound pressure level:	< 75 dB (A)
The peak C-weighted instantaneous sound pressure value:	< 63 dB
Operating temperature range:	-20°C to +55°C, 10% ~ 80% RV (at max. 5.5 A and 80 sec. use)
Receiving frequency built-in receiver:	433 MHz

2.3 PRODUCT ELEMENTS



- A.** Upper intake and lower intake
- B.** Slam portal
- C.** Contact strips (6 x)
- D.** Photocell (1 set)
- E.** Wheel
- F.** Gate leaf
- G.** Lower beam

- H.** Guiding portal
- I.** Warning light
- J.** Guiding wheel
- K.** Prefab foundation
- L.** Drive
- M.** Pocket for forklift truck
- N.** Prefab foundation

2.4 EXPLANATION OF AUDITORY AND VISUAL SIGNALS

The Portara contains a warning light. The warning light flashes orange when opening or closing the Portara.

3 SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING!

Read and understand this manual and its safety instructions before using this product. Failure to do so can result in serious injury or death.



3.1 HOW TO USE THE PRODUCT SAFELY

3.1.1 INTENDED USE

- The gateway shall only be used and installed for applications as described by the manufacturer. All other applications are unprofessional and considered dangerous. The manufacturer cannot be held liable for damage resulting from errors, unintended or unprofessional use of the device.
- This gateway is not intended for use by persons (including children) with restricted physical, sensory or intellectual capability or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or provides them with instructions on how to use the product.
- Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the gateway.
- Inform yourself properly with respect to the prescribed safety devices on the basis of the EU directives on operating safety for gates.
- If there is any visible damage, a strong odour or excessive heating of components, disconnect the power supply immediately and do not use the gateway.

3.1.2 USE

- Be vigilant at all times, and always be careful what you are doing. Do not use the gateway if you are lacking in concentration or awareness, or are under the influence of drugs, alcohol or medication. Even a moment of inattentiveness can lead to serious accidents and injuries when using the gateway.
- The gateway contains moving parts! Always keep a safe distance to prevent jamming.
- The gateway is not intended to be used as a device to move objects. Do not stand on the gateway!
- Ensure that there are no people or objects in the range of motion when you extend or retract the gateway. Otherwise injury or damages may occur.

- Do not use the gateway after an earthquake. Keep a safe distance from the gateway until the gateway has been fully inspected by a qualified and trained person.
- In case of an accident, stop using the product and consult a doctor if necessary.

3.1.3 MAINTENANCE AND CLEANING

- All work with respect to cleaning and maintenance shall only be carried out by qualified personnel. To ensure the operational safety of the installation regular maintenance should be carried out by qualified personnel in accordance with the manufacturer's instructions.
- Maintenance and inspection should be done on a frequent basis. If there is any visible damage, a strong odour or an excessive overheating of components stop using the gateway.

3.1.4 REPAIR

- Do not attempt to modify or repair the gateway. This will expire the warranty.
- Use only original accessories and spare parts.
- Alterations to the gateway and technical modifications are not permitted.

4 OPERATION/ USE

4.1 HOW TO OPEN/ CLOSE THE GATEWAY

WARNING!

Ensure that there are no people or objects in the range of motion when you extend or retract the gateway. Otherwise injury or damages may occur.

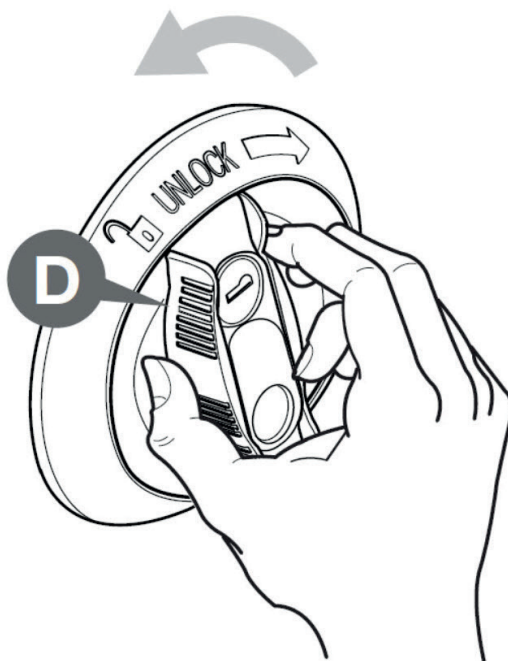


4.1.1 MANUAL OPERATION

To manually operate the Portara:

1. Lock the **gate leaf** so that the Portara can be operated manually. To lock:

- A. Turn knob "**D**" to the left until it stops completely.
- B. Turn the key to the left. Then remove the key and slide the slot cover back up. The geared motor is now locked and the gateway can be used normally again. The key must be kept in a safe place when the system is operating normally again.



2. Open or close the **gate leaf**.

4.1.2 REMOTE/ AUTOMATIC OPERATION

To operate the Portara remotely:

- Use the remote control to open or close the Portara

4.2 WHAT TO DO IN EMERGENCY AND EXCEPTIONAL SITUATIONS

WARNING!

To prevent emergency situations, keep hands and feet away from moving parts, specifically from the slam portal and the lower beam.

To safely unblock the Portara:

1. Stop the supply of electrical power.
2. In case of a battery, disconnect the battery.
3. To unlock the motor:
 - A. Slide down the lock cover “**A**” on the unlock button. Then insert the key “**B**” into it and turn it clockwise by 180 degrees. The button is now free and can be adjusted.
 - B. Turn the knob “**C**” several times to the right until it stops. The geared motor is now unlocked. The gateway can now be moved manually.

CAUTION!

Do not turn the knob beyond the limit.



5 MAINTENANCE

5.1 INSPECTION SCHEME

WARNING!

The gateway shall only be inspected by a qualified and trained person.



Task	Frequency
Make sure that the path of the sliding gate is free from obstacles at all times.	Before each use.
Clean the gateway	Each 2-3 months or when exposed to harsh conditions (for example salt). See <i>How to Clean the Gateway</i>
Make sure the motor is operates correctly	Every 6 months. Consult the manufacturer. Clean, adjust or replace the wheels if necessary.
Make sure that the guiding wheels operate correctly	Every 6 months. Consult the manufacturer

5.2 HOW TO CLEAN THE GATEWAY

To clean the gateway:

1. Spray the gateway with cold tap water to remove coarse dirt.
2. Apply a neutral non-abrasive cleaning agent (pH value of between 6 and 8).
3. Allow the cleaning agent to work sufficiently in accordance with the relevant product information.
4. Wipe the gateway with a soft and clean cloth.
5. Rinse the gateway thoroughly with tap water. Preferably, use warm water with a temperature of approximately 40°C.

5.3 HOW TO MAINTAIN THE PRODUCT

WARNING!

The gateway shall only be maintained by a qualified and trained person.

To maintain the gateway:

- Consult the manufacturer

5.4 HOW TO REPLACE THE BATTERY SAFETY SYSTEM

The wireless safety system works with batteries. These must be checked/ replaced at least once a year. This must be performed by a qualified technician in combination with settings and safety tests. If the batteries are empty, the gateway will not work.



6 TROUBLESHOOTING AND REPAIR

6.1 HOW TO IDENTIFY AND SOLVE PROBLEMS

WARNING!

The gateway shall only be repaired by a qualified and trained person. Consult the manufacturer.



7 DISPOSAL

7.1 DISPOSAL OF ELECTRONIC COMPONENTS

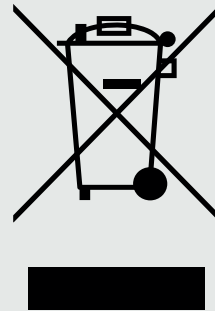
The symbol on the product, the accessories or packaging indicates that this device must not be treated as unsorted municipal waste, but must be collected separately! Dispose of the device via a collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment if you live within the EU and in other European countries that operate separate collection systems for waste electrical and electronic equipment. By disposing of the device in the proper manner, you help to avoid possible hazards for the environment and public health that could otherwise be caused by improper treatment of waste equipment. The recycling of materials contributes to the conservation of natural resources. Therefore do not dispose of your old electrical and electronic equipment with the unsorted municipal waste.

7.2 DISPOSAL OF PACKAGING WASTE

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed through your local recycling facilities. By disposing of the packaging and packaging waste in the proper manner, you help to avoid possible hazards for the environment and public health. The symbol on the packaging indicates that the packaging is made of PAP.

7.2 DISPOSAL OF BATTERIES

The product contains a battery. Batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazard our waste regulations. For this reason, dispose of used rechargeable batteries at a local collection point.



APPENDIX I DECLARATION OF CONFORMITY FOR MACHINERY

EC declaration of conformity (DoC) of the machinery

Declaration according to Directive 2006/42/EC, as amended (hereafter called Machinery Directive).

This language version of the declaration is verified by the manufacturer (original declaration).

We (manufacturer):

Business name: Thibo
Address: Thibostraat 3
5741 SJ Beek en Donk
Country: The Netherlands

Declare under our sole responsibility for the following machinery:

Generic denomination: Automatic Gateway
Position: Closing off passages
Model: Portara
Type:
Serial number:
Commercial Name: Portara

that all the relevant provisions of the Machinery Directive are fulfilled;

that the machinery also complies with the provisions of the following European Directives:

- **2014/30/EU relating to electromagnetic compatibility (EMC directive)**
- **(EU) 305/2011 Construction Products Regulation**
- **Directive 2002/95/EC - Restriction of hazardous substances**

that the machinery is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

- EN 349:1993+A1:2008 Safety of machinery - Minimum gaps to avoid crushing of parts of the human body
- EN 13241-1:2003+A2:2016 Industrial, commercial, garage doors and gates. Product standard, performance characteristics
- NEN-EN-ISO 14121-1:2007 Safety of machinery - Risk assessment - Part 1: Principles
- NEN-EN-IEC 60204-1:2018 Safety of machinery - Electrical

- equipment of machines - Part 1: General requirements
- NEN-EN-IEC 61000-6-1:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-1: Generic standards - Immunity for residential, commercial and light-industrial environments
- NEN-EN-IEC 61000-6-3:2007 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-3: Generic standards - Emission standard for residential, commercial and light-industrial environments
- NEN-EN-IEC 60204-1:2018 Safety of machinery - Electrical equipment of machines - Part 1: General requirements

and that the following Notified Body performed the intervention as described below and issued the EU-type examination certificate:

and that the following natural or legal person established in the Community is authorized to compile the technical file:

Business name: Thibo
Address: Thibostraat 3
5741 SJ Beek en Donk
Country: The Netherlands
Name: R. Beukers
Position: CEO

Place and date of issue (of this DoC): 01 juni 2022

Signed by or for the manufacturer:



Name: Ralph Beukers
Title: CEO Thibo

HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Thibo leistet keine Zusicherungen oder Garantien hinsichtlich dieses Handbuchs und beschränkt, soweit gesetzlich zulässig, ausdrücklich seine Haftung für die Verletzung jeglicher Gewährleistung, die sich aus dem Ersatz dieses Handbuchs durch ein anderes ergibt. Zudem behält sich Thibo das Recht vor, diese Publikation jederzeit zu überarbeiten, ohne diesbezüglich zur Benachrichtigung anderer Personen verpflichtet zu sein.

Die in diesem Dokument bereitgestellten Informationen umfassen allgemeine Beschreibungen und/oder technische Merkmale zur Leistung der hierin beschriebenen Produkte. Dieses Dokument ist nicht als Ersatz gedacht bzw. nicht dazu bestimmt, die Eignung oder Zuverlässigkeit dieser Produkte für spezifische Benutzeranwendungen zu bestimmen. Es liegt in der Verantwortung jedes Benutzers oder Installateurs, eine angemessene und vollständige Risikobeurteilung, Bewertung und Prüfung der Produkte hinsichtlich ihrer jeweiligen spezifischen Anwendung durchzuführen. Weder Thibo noch seine Partner oder Tochterunternehmen kann/können für einen Missbrauch der in diesem Dokument enthaltenen Informationen verantwortlich oder haftbar gemacht werden. Falls Sie irgendwelche Vorschläge für Verbesserungen oder Ergänzungen haben oder Ihnen in dieser Publikation Fehler aufgefallen sind, teilen Sie uns dies bitte mit.

Alle einschlägigen staatlichen, regionalen und örtlichen Sicherheitsvorschriften müssen bei der Installation und Verwendung dieses Produktes stets beachtet werden. Aus Sicherheitsgründen und um die Einhaltung der dokumentierten Systemdaten zu gewährleisten, darf nur der Hersteller Reparaturen an Komponenten durchführen.


Beim Einsatz von Produkten für Anwendungen, für die sicherheitstechnische Anforderungen gelten, sind die entsprechenden Hinweise zu beachten. Die Nichtbeachtung dieser Informationen kann zu Verletzungen oder Schäden an der Anlage führen.

Copyright © 2022 Thibo. Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil dieser Publikation darf ohne schriftliche Genehmigung des Herausgebers in irgendeiner Form oder mit irgendwelchen Mitteln, einschließlich Fotokopie, Aufzeichnung oder anderen elektronischen oder mechanischen Verfahren, reproduziert, verbreitet oder übertragen werden. Bitte einen Antrag auf Genehmigung an den Herausgeber schicken. Bitte diesen Antrag „z. Hd. Genehmigungsadministrator“ an die unten genannte Adresse schicken.

Thibo

Thibostraat 3
5741 SJ Beek en Donk
The Netherlands / Niederlande

 0031 (0) 492 471333

 info@thibo.nl

INHALT

1 Vorwort	21
2 Beschreibung des Portara	24
3 Sicherheitshinweise	26
4 Betrieb/verwendung	28
5 Instandhaltung	30
6 Fehlersuche und reparaturen	32
7 Entsorgung	33
Anhang i konformitätserklärung für maschinen	34

1 VORWORT

1.1 BENUTZERBESCHREIBUNG

Dieses Dokument ist für den Endnutzer des automatischen Schiebetors „Portara Automatic Gateway“ gedacht.

1.2 IN DIESEM HANDBUCH VERWENDETE STANDARDS

Die folgenden Schriftstile werden in diesem Dokument verwendet:

Fettschrift (Bold)

Namen von Produktelementen, Optionen, Serviceleistungen und Werkzeugen

Kursiv (Italic)

Im Text angeführte Publikationstitel Hervorhebungen (beispielsweise ein neuer Begriff)

1.3 ERLÄUTERUNG DER SICHERHEITSHINWEISE

GEFAHR!

„Gefahr“ weist auf eine Gefährdung mit hohem Risiko hin, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führt, falls sie nicht vermieden wird.

WARNUNG!

„Warnung“ weist auf eine Gefährdung mit mittlerem Risiko hin, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führt, falls sie nicht vermieden wird.

VORSICHT!

„Vorsicht“ weist auf eine Gefährdung mit geringem Risiko hin, die, falls sie nicht vermieden wird, zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen kann.

HINWEIS

„Hinweis“ weist auf wichtige, jedoch nicht gefahrenspezifische Informationen hin.



1.4 AUFBEWAHRUNGSHINWEISE

GEFAHR!

Stellen Sie sicher, dass Sie die Anleitung und sämtliche Sicherheitshinweise gelesen und verstanden haben, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Befolgen Sie die Anweisungen. Dadurch werden Feuer, Explosionen, Stromschläge oder andere Gefahren vermieden, die Sachschäden verursachen und/oder zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können.

Das Produkt darf nur von Personen verwendet werden, die den Inhalt dieser Bedienungsanleitung vollständig gelesen und verstanden haben.

Stellen Sie sicher, dass alle Personen, die dieses Produkt verwenden, diese Warnungen und Anweisungen gelesen haben und befolgen.

Heben Sie alle Sicherheitsinformationen und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf und geben Sie sie an spätere Benutzer des Produkts weiter.

Der Hersteller haftet nicht für Sach- oder Personenschäden, die auf eine unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise zurückzuführen sind. In solchen Fällen erlischt die Garantie.



1.5 BESCHAFFUNG VON UNTERLAGEN UND INFORMATIONEN

1.5.1 INTERNET

Eine aktuelle Version der Dokumentation steht auf der folgenden Webseite zur Verfügung: <http://www.thibo.nl>

1.5.2 UNTERLAGEN BESTELLEN

Dokumentationen, Gebrauchsanweisung und technische Informationen können telefonisch unter der Nummer +31 492 471 333 bei Thibo bestellt werden.

1.5.3 SONSTIGE UNTERLAGEN

Neben dieser Gebrauchsanweisung steht folgende Dokumentation zur Verfügung:

- Installationsanleitung
- Bedienungsanleitung Portara-Antrieb

1.5.4 FEEDBACK ZUR DOKUMENTATION

Falls Sie eine Thibo Produktdokumentation im Internet lesen, können Sie uns Kommentare über info@thibo.nl zusenden. Wir freuen uns über Ihre Rückmeldungen.


1.5.5 SUPPORT UND SERVICE

Wenn Sie Informationen über Spezialwerkzeuge, Materialien, Service, technische Unterstützung, Bestellung von Gebrauchsanweisungen oder sonstige Informationen benötigen oder Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Thibo.

Thibo

Thibostraat 3
5741 SJ Beek en Donk
The Netherlands / Niederlande

 0031 (0) 492 471333

 info@thibo.nl

2 BESCHREIBUNG DES PORTARA

2.1 BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG UND VERNÜNFTIGERWEISE VORHERSEHBARE FEHLANWENDUNGEN

Das automatische Schiebetor „Portara Automatic Gateway“ ist zum Absperren von Durchgängen vorgesehen.

Das automatische Schiebetor „Portara Automatic Gateway“ ist nicht als Vorrichtung zum Bewegen von Objekten geeignet. Verwenden Sie das Portara-Tor nur innerhalb der angegebenen Leistungsgrenzen. Das Portara-Tor darf nur gemäß den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Anweisungen verwendet werden. Jegliche andere als in dieser Gebrauchsanweisung beschriebene Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäße Verwendung.

Das Portara-Tor darf nur mit Originalzubehör und -komponenten verwendet werden.

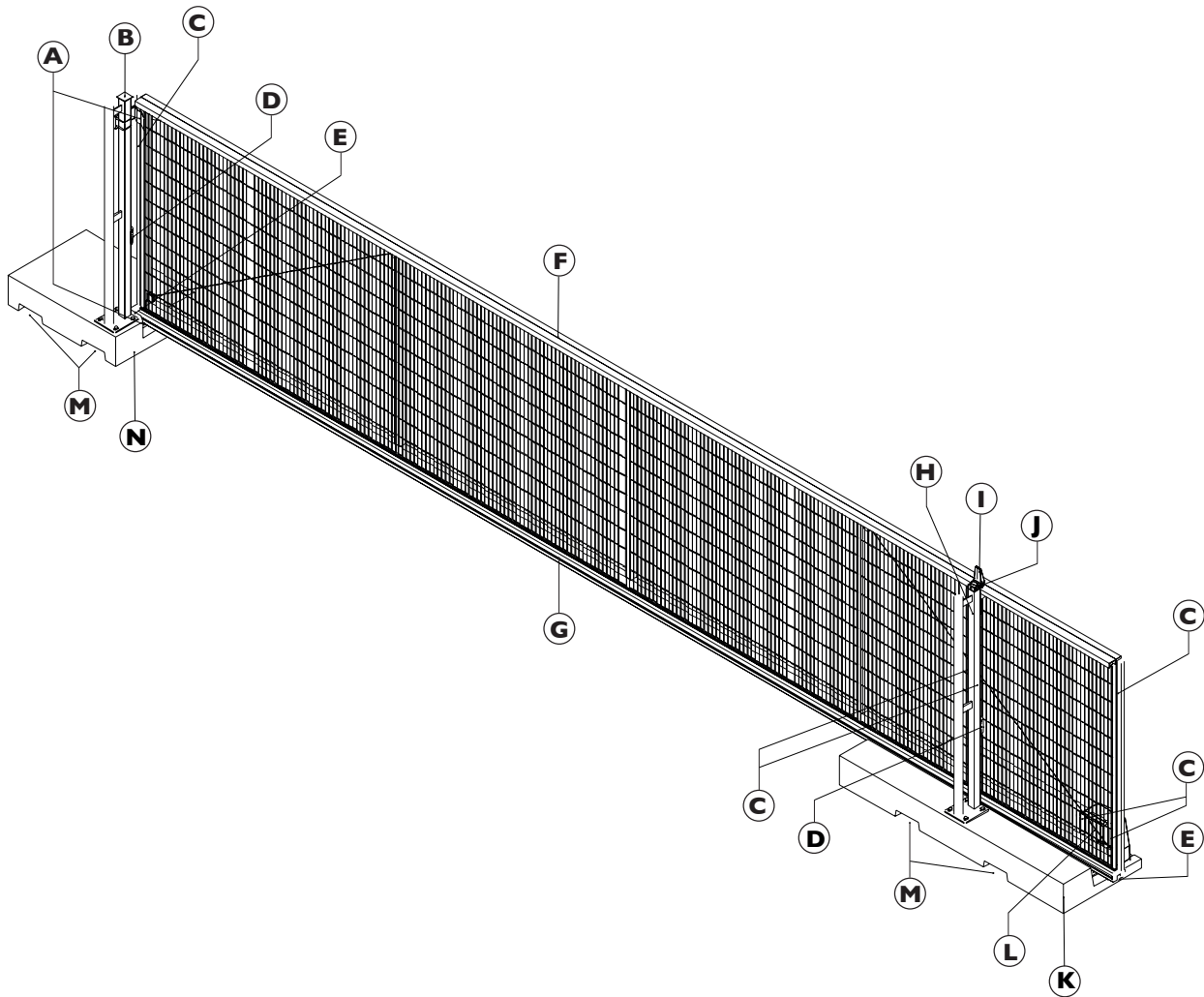
2.2 TECHNISCHE DATEN

Parameter

Einheit

Gerätename:	Thibo Portara
Bezeichnung:	Automatic Gateway / automatisches Schiebetor
Typ:	Portara
Technische Lebensdauer:	5 Jahre
Leistungsaufnahme:	200 W
Max. Leistungsaufnahme Motor:	130 W
Gewicht:	Max. 1200 kg
Öffnungs-/Schließgeschwindigkeit:	8 m/min
Elektrische Eingangsleistung:	230 V; 50/60 Hz
Elektrische Ausgangsleistung:	24 V DC
Nennleistungsaufnahme:	4.5 W
Geräuschemission des Motors:	
A-bewerteter Schalldruckpegel:	< 75 dB (A)
C-bewerteter Spitzenwert des momentanen Schalldruckpegels:	< 63 dB
Betriebstemperatur:	-20°C bis +55°C, 10% ~ 80% RV (bei max. 5.5 A und 80 sek. Nutzung)
Empfangsfrequenz eingebauter Empfänger:	433 MHz

2.3 PRODUKTBESTANDTEILE



- A.** Oberer Einlauf und unterer Einlauf
- B.** Portalanschlag
- C.** Kontaktleisten (6 x)
- D.** Photozelle (1 Satz)
- E.** Rad
- F.** Torflügel
- G.** Unterer Balken

- H.** Portalführung
- I.** Warnleuchte
- J.** Führungsrolle
- K.** Fertigteilfundament
- L.** Antrieb
- M.** Aussparung für Gabelstapler
- N.** Fertigteilfundament

2.4 ERLÄUTERUNG DER AKUSTISCHEN UND VISUELLEN SIGNALE

Das Portara-Tor verfügt über eine Warnleuchte. Beim Öffnen oder Schließen des Portara blinkt die Warnleuchte orange.

3 SICHERHEITSHINWEISE

WARNUNG!

Stellen Sie sicher, dass Sie die Anleitung und sämtliche Sicherheitshinweise gelesen und verstanden haben, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.



3.1 SICHERER UMGANG MIT DEM PRODUKT

3.1.1 BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

- Das Tor darf nur für die vom Hersteller beschriebenen Anwendungszwecke genutzt und installiert werden. Andere Anwendungen gelten als unsachgemäß und können gefährlich sein. Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch Fehler bzw. unbeabsichtigten oder unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
- Dieses Produkt ist nicht für die Nutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder Wissen bestimmt, es sei denn, sie werden von einer Person beaufsichtigt, die für deren Sicherheit verantwortlich ist oder ihnen entsprechende Anweisungen zur korrekten Verwendung des Produkts gibt.
- Kinder sollten stets beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Tor spielen.
- Informieren Sie sich über die vorgeschriebenen Sicherheitseinrichtungen entsprechend den Angaben der EU-Richtlinie zur Betriebssicherheit von Toren.
- Bei sichtbarer Beschädigung, starkem Geruch oder einer übermäßigen Erwärmung der Bauteile unterbrechen Sie bitte sofort die Stromversorgung und verwenden Sie das Tor nicht mehr.

3.1.2 VERWENDUNG

- Seien Sie stets achtsam und vorsichtig, bei allem was Sie tun. Verwenden Sie das Tor nicht, wenn es Ihnen an Konzentration oder Aufmerksamkeit mangelt oder Sie unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Auch ein kurzer Moment der Unachtsamkeit kann bei der Verwendung des Tores zu schweren Unfällen und Verletzungen führen.
- Das Tor enthält bewegliche Teile! Halten Sie immer einen Sicherheitsabstand ein, um Unfälle durch Einklemmen zu vermeiden.

- Das Tor ist nicht als Vorrichtung zum Bewegen von Objekten vorgesehen. Stellen Sie sich nicht auf das Tor!
- Achten Sie darauf, dass sich keine Personen oder Gegenstände im Bewegungsbereich des Tores befinden, wenn Sie das Tor ein- oder ausfahren. Ansonsten kann es zu Verletzungen oder Schäden kommen.
- Verwenden Sie das Tor nicht nach einem Erdbeben. Halten Sie in diesem Fall einen Sicherheitsabstand zum Tor ein, bis es von einer qualifizierten und entsprechend geschulten Person umfassend überprüft wurde.
- Im Falle eines Unfalls stellen Sie die Verwendung des Produkts umgehend ein, ziehen Sie gegebenenfalls einen Arzt hinzu.

3.1.3 INSTANDHALTUNG UND REINIGUNG

- Sämtliche Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal ausgeführt werden. Um die Betriebssicherheit der Anlage zu gewährleisten, sollte sie gemäß den Anweisungen des Herstellers regelmäßig von qualifiziertem Personal gewartet werden.
- Wartung und Inspektion sollten regelmäßig durchgeführt werden. Stellen Sie bei sichtbarer Beschädigung, starkem Geruch oder übermäßiger Überhitzung der Komponenten den Betrieb des Tores sofort ein.

3.1.4 REPARATUR

- Versuchen Sie auf keinen Fall, das Tor selbst zu modifizieren oder zu reparieren. Dadurch erlischt die Garantie.
- Verwenden Sie nur Originalzubehör und Originalersatzteile.
- Änderungen am Tor und technische Modifikationen sind nicht gestattet.

4 BETRIEB/VERWENDUNG

4.1 DAS TOR ÖFFNEN/SCHLIEßEN

WARNUNG!

Achten Sie darauf, dass sich keine Personen oder Gegenstände im Bewegungsbereich des Tores befinden, wenn Sie das Tor ein- oder ausfahren. Ansonsten kann es zu Verletzungen oder Schäden kommen.

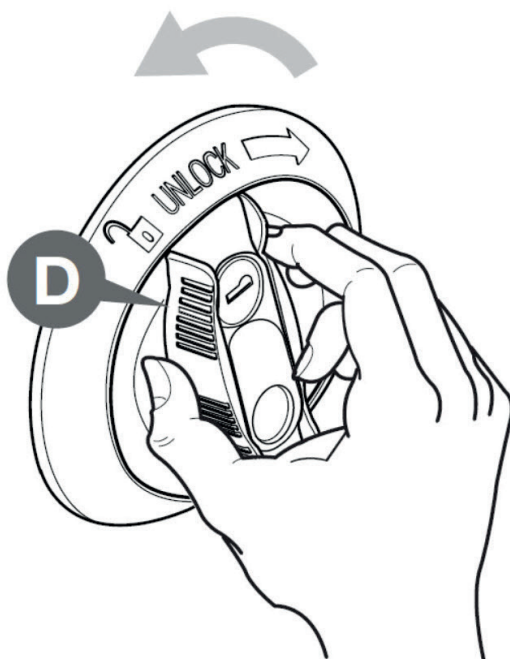


4.1.1 MANUELLER BETRIEB

Zur manuellen Bedienung des Portara-Tors:

1. Verriegeln Sie den **Türflügel**, damit das Portara manuell bedient werden kann. Zum Verriegeln:

- A. Drehen Sie den Knopf „D“ nach links, bis er vollständig blockiert.
- B. Drehen Sie den Schlüssel nach links. Dann ziehen Sie den Schlüssel ab und schieben die Steckplatzabdeckung wieder hoch. Der Getriebemotor ist nun verriegelt und das Tor kann wieder normal verwendet werden. Der Schlüssel muss, wenn das System wieder normal arbeitet, an einer sicheren Stelle aufbewahrt werden.



2. Öffnen oder schließen Sie den **Türflügel**.

4.1.2 FERN-/AUTOMATIKBETRIEB

Für den Fernbetrieb des Portara-Tors:

- Verwenden Sie die Fernbedienung, um das Portara-Tor zu öffnen oder zu schließen.

4.2 VERHALTEN IN NOTFÄLLEN UND AUSNAHMESITUATIONEN

WARNUNG!

Um Notfallsituationen vorzubeugen, halten Sie Hände und Füße von beweglichen Teilen fern, insbesondere im Bereich des Toranschlags und des unteren Balkens.

Das Portara-Tor sicher entriegeln:

1. Unterbrechen Sie die Stromversorgung.
2. Erfolgt die Stromversorgung über eine Batterie, trennen Sie die Batterie.
3. Den Motor entriegeln:
 - A. Schieben Sie die Schlossabdeckung „**A**“ auf dem Entriegelungsknopf nach unten. Dann den Schlüssel „**B**“ darin einstecken und ihn um 180 Grad rechtsherum drehen. Der Knopf ist nun frei und kann verstellt werden.
 - B. Drehen Sie den Knopf „**C**“ mehrere Male nach rechts bis an die Begrenzung. Der Getriebemotor ist nun entriegelt. Das Tor kann jetzt manuell bewegt werden.

VORSICHT!

Drehen Sie den Knopf nicht über die Begrenzung hinaus.



5 INSTANDHALTUNG

5.1 INSPEKTIONSVERFAHREN

WARNUNG!

Das Tor darf nur von einer qualifizierten und geschulten Person inspiziert werden.



Aufgabe

Überprüfen, ob der Weg des Schiebetors stets frei von Hindernissen ist.

Häufigkeit

Vor jeder Verwendung.

Das Tor reinigen

Alle 2-3 Monate oder bei Einsatz unter rauen Bedingungen (beispielsweise Salz). Siehe *Reinigung des Tors*

Überprüfen, ob der Motor korrekt funktioniert

Alle 6 Monate. Wenden Sie sich an den Hersteller. Gegebenenfalls die Räder reinigen, nachstellen oder auswechseln.

Überprüfen, ob die Führungsrollen korrekt funktionieren

Alle 6 Monate. Wenden Sie sich an den Hersteller.

5.2 REINIGUNG DES TORS

Das Tor reinigen:

1. Besprühen Sie das Tor mit kaltem Leitungswasser, um den groben Schmutz zu entfernen.
2. Tragen Sie anschließend ein neutrales, nicht scheuerndes Reinigungsmittel auf (pH-Wert zwischen 6 und 8).
3. Lassen Sie das Reinigungsmittel ausreichend einwirken, beachten Sie diesbezüglich die jeweiligen Produktinformationen.
4. Anschließend wischen Sie das Tor mit einem weichen, sauberen Tuch ab.
5. Das Tor gründlich mit Leitungswasser abspülen. Verwenden Sie dazu vorzugsweise warmes Wasser mit einer Temperatur von etwa 40°C.

5.3 INSTANDHALTUNG DES PRODUKTES

WARNUNG!

Das Tor darf nur von einer qualifizierten und geschulten Person gewartet werden.

Wartung und Instandhaltung des Tors:

- Wenden Sie sich an den Hersteller

5.4 DAS BATTERIE-SICHERHEITSSYSTEM AUSWECHSELN

Das kabellose Sicherheitssystem arbeitet auf Grundlage von Batterien. Diese müssen mindestens 1 x pro Jahr überprüft / ausgewechselt werden.

Das muss von einem qualifizierten Techniker im Zusammenhang mit Einstellungen und Sicherheitstests durchgeführt werden. Wenn die Batterien leer sind, funktioniert das Tor nicht mehr.



6 FEHLERSUCHE UND REPARATUREN

6.1 PROBLEME ERKENNEN UND LÖSEN

WARNUNG!

Das Tor darf nur von einer qualifizierten und geschulten Person repariert werden. Wenden Sie sich an den Hersteller.



7 ENTSORGUNG

7.1 ENTSORGUNG VON ELEKTRONIKGERÄTEN

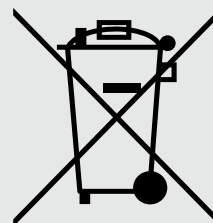
Das Symbol auf dem Produkt, dem Zubehör oder der Verpackung zeigt an, dass dieses Gerät nicht als unsortierter Abfall entsorgt werden darf, sondern an einer speziellen Sammelstelle abgegeben werden muss! Entsorgen Sie das Gerät an einer Sammelstelle für Recycling und Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, wenn Sie innerhalb der EU und in anderen europäischen Ländern leben, die über Systeme zur getrennten Sammlung von Elektrorund und Elektronikgeräten verfügen. Mit der korrekten Entsorgung des Geräts helfen Sie, mögliche Gefahren für die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden, die durch eine unsachgemäße Behandlung von Altgeräten verursacht werden können. Die Wiederverwertung von Materialien trägt zur Erhaltung der natürlichen Ressourcen bei. Entsorgen Sie daher keine elektrischen und elektronischen Altgeräte mit dem unsortierten Hausmüll.

7.2 ENTSORGUNG VON VERPACKUNGSABFÄLLEN

Die Verpackung ist aus umweltfreundlichen Materialien hergestellt, die in Ihren lokalen Recyclingeinrichtungen entsorgt werden können. Mit der korrekten Entsorgung der Verpackungen und Verpackungsabfälle helfen Sie, mögliche Gefahren für die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden. Das Symbol auf der Verpackung zeigt an, dass die Verpackung aus Pappe besteht.

7.3 ENTSORGUNG VON AKKUS UND BATTERIEN

Das Produkt enthält einen Akku/eine Batterie. Akkus/Batterien dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen Sondermüllvorschriften. Entsorgen Sie aus diesem Grund gebrauchte Akkus/Batterien bei einer kommunalen Sammelstelle.



ANHANG I KONFORMITÄTSERKLÄRUNG FÜR MASCHINEN

EG-Konformitätserklärung für Maschinen

Erklärung nach Richtlinie 2006/42/EG in der jeweils gültigen Fassung (nachfolgend als Maschinenrichtlinie bezeichnet). Diese Sprachversion der Erklärung wird vom Hersteller verifiziert (Originalerklärung).

Wir (Hersteller):

Firmenname: Thibo
Adresse: Thibostraat 3
5741 SJ Beek en Donk
Land: Niederlande

erklären hiermit in alleiniger Verantwortung für die folgende Maschine:

Allgemeine Bezeichnung: Automatisches Schiebetor
Position: Absperren von Durchgängen
Modell: Portara
Typ:
Seriennummer:
Handelsname: Portara

dass alle einschlägigen Bestimmungen der Maschinenrichtlinie erfüllt sind;

dass die Maschine auch den Bestimmungen der folgenden europäischen Richtlinien entspricht:

- **2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit (EMV-Richtlinie)**
- **(EU) 305/2011 Bauprodukteverordnung**
- **Richtlinie 2002/95/EG - Beschränkung gefährlicher Stoffe**

dass die Maschine den folgenden Normen und/oder anderen normativen Dokumenten entspricht:

- EN 349:1993+A1:2008 Sicherheit von Maschinen - Mindestabstände zur Vermeidung des Quetschens von Körperteilen
- EN 13241-1:2003+A2:2016 Tore. Produktnorm, Leistungseigenschaften
- NEN-EN-ISO 14121-1:2007 Sicherheit von Maschinen - Risikobeurteilung - Teil 1: Leitsätze
- NEN-EN-IEC 60204-1:2018 Sicherheit von Maschinen

- Elektrische Ausrüstung von Maschinen - Teil 1:
Allgemeine Anforderungen
- NEN-EN-IEC 61000-6-1:2019 Elektromagnetische
Verträglichkeit (EMV) - Teil 6-1: Fachgrundnormen
- Störfestigkeit für Wohnbereich, Geschäfts- und
Gewerbebereiche sowie Kleinbetriebe
- NEN-EN-IEC 61000-6-3:2007 Elektromagnetische
Verträglichkeit (EMV) - Teil 6-3: Fachgrundnormen
- Störaussendung für Wohnbereich, Geschäfts- und
Gewerbebereiche sowie Kleinbetriebe
- NEN-EN-IEC 60204-1:2018 Sicherheit von Maschinen
- Elektrische Ausrüstung von Maschinen - Teil 1:
Allgemeine Anforderungen

und dass die nachfolgend benannte Stelle den Eingriff
wie unten beschrieben ausgeführt und die EU-
Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt hat:

und dass die folgende in der Europäischen Gemeinschaft
ansässige natürliche oder juristische Person zur Erstellung
der technischen Unterlagen ermächtigt ist:

Firmenname: Thibo
Adresse: Thibostraat 3
5741 SJ Beek en Donk
Land: Niederlande
Name: R. Beukers
Position: Geschäftsführer

Ort und Datum der Ausstellung (dieser
Konformitätserklärung): 01. Juni 2022

Unterzeichnet vom oder für den Hersteller:



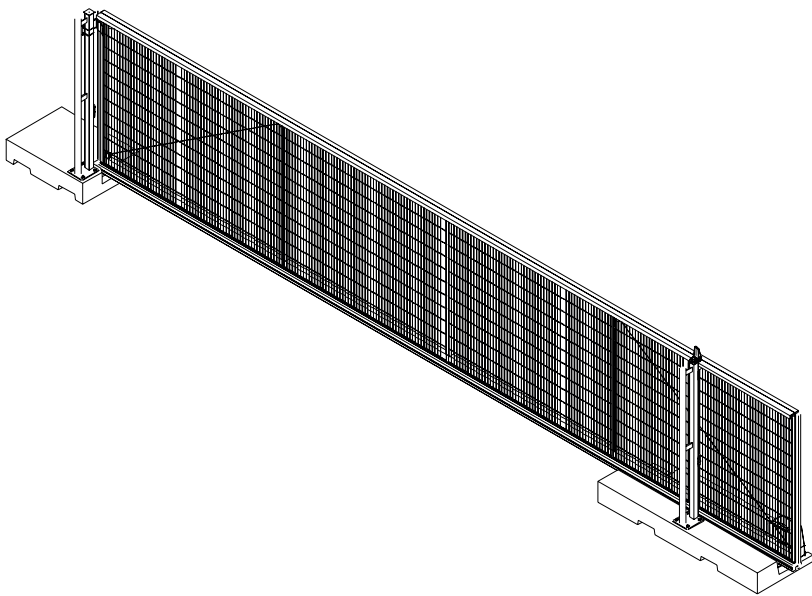
Name: Ralph Beukers
Titel: Geschäftsführer Thibo



THIBO

This is the original user manual. This manual contains all the necessary information to become quickly familiar with the product. We kindly request you to carefully read this information, before using the product.

Dies ist das ursprüngliche Gebrauchsanweisung. Dieses Handbuch enthält alle Informationen, die erforderlich sind, damit Sie sich schnell mit dem Produkt vertraut machen können. Wir möchten Sie bitten diese Informationen sorgfältig durchzulesen, bevor Sie das Produkt verwenden.



© 2022 Thibo
All rights reserved/ Alle Rechte vorbehalten